

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **49 (1931)**

Heft 69

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Mittwoch, 25. März  
1931

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 25 mars  
1931

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIX<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

### Monatsbeilage

### Supplément mensuel

### Supplemento mensile

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

LA VIE ÉCONOMIQUE

Rapporti economici

N° 69

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 69

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites — Concordats — Fallimenti. —  
Concordati. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. /  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marché di  
fabbrica e di commercio. / Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilau d'une société ano-  
nyme. — Bilancio di una società anonima.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Australischer Bund: Wegfall des Ausfuhrzoll auf Schaffellen. / Brasilien: Zölle  
für Seiden- und Kunstseidengarne. / France: Relèvement du droit de douane sur le pain. /  
Internationaler Postgroßverkehr. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines  
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-  
stücke Anspruch machen, werden auf-  
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre  
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-  
legung der Beweismittel (Schuldscheine,  
Buchauszüge usw.) in Original oder antich  
beglaubigter Abschrift dem betreffenden  
Konkursamt einzugeben. Mit der Er-  
öffnung des Konkurses hört gegenüber  
dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für  
alle Forderungen, mit Ausnahme der  
pfandversicherten, auf (Art. 209 Sch.K.G.).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre  
Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten  
zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch  
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon  
fällig oder gekündigt sei, allfällig für wel-  
chen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche  
unter dem früheren kantonalen Recht  
ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher  
entstanden und noch nicht eingetragen  
sind, werden aufgefordert, diese Rechte  
unter Einlegung allfälliger Beweismittel  
in Original oder antich beglaubigter  
Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkurs-  
amt einzugeben. Die nicht angemeldeten  
Dienstbarkeiten können gegenüber einem  
gutgläubigen Erwerber des belasteten  
Grundstückes nicht mehr geltend gemacht  
werden, soweit es sich nicht um Rechte  
handelt, die auch nach dem Zivilgesetz-  
buch ohne Eintragung in das Grundbuch  
dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der  
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-  
frist als solche anzumelden bei Straffolgen  
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners  
als Pfandgläubiger oder aus andern Grün-  
den besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein  
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem  
Konkursamt zur Verfügung zu stellen  
bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im  
Falle unzureichender Unterlassung er-  
lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen,  
denen Pfandtitel auf den Liegenschaften  
des Gemeinschuldners welterschrieben  
worden sind, haben die Pfandtitel und  
Pfandverschreibungen innerhalb der glei-  
chen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können  
auch Mitschuldner und Bürgen des Ge-  
meinschuldners sowie Gewährspflichtige  
beizubringen.

#### Kt. Graubünden Konkursamt Küblis (872)

Gemeinschuldner: Ruedi-Flury, Andreas, Küblis.

Datum der Konkurseröffnung: 17. März 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 28. März 1931, nachmittags  
1½ Uhr, im Rathaus Küblis.

Eingabefrist (auch für Dienstbarkeiten): Bis und mit 20. April 1931.

#### Kt. Thurgau Betreibungsamt Alterswilten (873)

im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen

Gemeinschuldner: Germann, Wilhelm, Landwirt, in Ellighausen.

Datum der Konkurseröffnung: 18. März 1931.

Les créanciers du failli et tous ceux qui  
ont des revendications à exercer sont  
invités à produire, dans le délai fixé pour  
les productions, leurs créances ou reven-  
dications à l'office et à lui remettre leurs  
moyens de preuve (titres, extraits de livres,  
etc.) en original ou en copie authenti-  
que. L'ouverture de la faillite a été  
à l'égard du failli, le cours des intérêts  
de toute créance non garantie par gage  
(art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par  
gage immobilier doivent annoncer leurs  
créances en indiquant séparément le  
capital, les intérêts et les frais, et dire  
également si le capital est déjà échu ou  
dénoué au remboursement, pour quel  
montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous  
l'empire de l'ancien droit cantonal sans  
inscription aux registres publics et non  
encore inscrites, sont invités à produire  
leurs droits à l'office des faillites dans les  
20 jours, en joignant à cette production  
les moyens de preuve qu'ils possèdent,  
en original ou en copie certifiée conforme.  
Les servitudes qui n'auraient pas été  
annoncées ne seront pas opposables à un  
acquéreur de bonne foi de l'immeuble  
grévé, à moins qu'il ne s'agisse de droits  
qui, d'après le code civil également, pro-  
duisent des effets de nature réelle même  
en l'absence d'inscription au registre  
foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de  
s'annoncer sous les peines de droit dans  
le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli,  
en qualité de créanciers gagistes ou à  
quelque titre que ce soit, sont tenus de les  
mettre à la disposition de l'office dans le  
délai fixé pour les productions, tous droits  
réservés, faute de quoi, ils encourront les  
peines prévues par la loi et seront déchués  
de leur droit de préférence, en cas d'omis-  
sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les  
personnes qui détiennent des titres garantis  
par une hypothèque sur les immeubles du  
failli sont tenus de remettre leurs titres  
à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres  
garants du failli ont le droit d'assister  
aux assemblées de créanciers.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 28. März 1931, nachmittags  
2 Uhr, zur Eintracht, in Alterswilten.  
Eingabefrist: Bis 22. April 1931.

#### Kt. de Neuchâtel Office des faillites de La Chaux-de-Fonds (874)

Failli: Ség al, Ernest, fils de Jacques et de Blanche née Gerschel,  
né le 29 juin 1889, originaire de Epiquez, voyageur, domicilié Rue de  
l'Envers 14, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 4 mars 1931.

Liquidation sommaire: Art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 15 avril 1931, inclusivement.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte  
Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft,  
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem  
Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié,  
passe en force, s'il n'est attaqué dans les  
dix jours par une action intentée devant  
le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (814)

Kollokationsplan und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260

Sch. K. G.

Im Konkurse über Elsener, Josef, Wirt, wohnhaft gewesen in  
Zürich 4, Werdtstrasse 53, dato in Basel, liegen der Kollokationsplan und das  
Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur  
Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 28. März 1931  
gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet  
würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung streitiger  
Rechtsansprüche der Konkursmasse gemäss Art. 260 Sch. K. G. dem obge-  
nannten Konkursamt bei Vermeidung des Ausschlusses schriftlich einzu-  
reichen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (886)

Gemeinschuldner: «Zeitmesser» Uhrenhandels A.-G., in  
Zürich 6.

Anfechtbar bis 4. April 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Ein-  
zelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechts-  
ansprüchen der Konkursmasse gemäss Art. 260 Sch. u. K. Ges. beim Konkurs-  
amt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen würde.

#### Kt. de Genève Office des faillites de Genève (887)

Rectification d'état de collocation.

Failli: Sallin, François-Jonas, comestibles et charcuterie fine,  
Ront Point de Plainpalais 4, domicilié Rue Marziano, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée modifié  
ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des Faillites.  
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites  
dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation  
sera considéré comme accepté.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein  
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-  
verfahrens begehrt und für die Kosten  
hinreichende Sicherheit leistet, wird das  
Verfahren geschlossen.

La faillite sera éclose faute par les  
créanciers de réclamer dans les dix jours  
l'application de la procédure en matière  
de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich (Altstadt) (875)

Gemeinschuldner: Kindhauser, Josef, Olgastrasse 10, in Zürich 1.

Datum der Konkurseröffnung: 5. März 1931.

Datum der Konkursinsetzungsverfügung: 19. März 1931.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. April 1931 die Durchführung des Kon-  
kursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben  
einen Barvorschuss von Fr. 600. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen  
erklärt.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

#### Kt. Bern Konkursamt Bern-Stadt (876/7)

Gemeinschuldner:

1. Soldati, Ettore, Malermeister, Gurtengasse 6, Bern.

2. Riva, Giuseppe, Gipser und Maler, Brunngasse 66, Bern.

Summarisches Verfahren.

Datum des Schlusses: 11. März 1931.

#### Kt. Bern Konkursamt Laufen (888)

Gemeinschuldner: Irminger, Richard, gew. Velohandlung, in  
Laufen, jetzt in Basel.

Schluss des Verfahrens: 28. Februar 1931.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Davos* (889)  
Das Konkursverfahren über Gebr. Schmidt, Kolonialwaren, Davos-Platz, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Davos vom 17. März 1931 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (890/1)  
Faillies:  
1. Banque pour le Placement de Capitaux S. A., précédemment Société Anonyme d'Industrie et de Commerce Ico S. A., Boulevard Georges Favon 18, à Genève.  
2. Société Anonyme Le Durable S. A., fabrique de chaussures, 31, Avenue Ernest-Pictet, Petit-Saconnex.  
Date de clôture: 23 mars 1931.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(B.-G. 195, 196 und 217.) (L. P. 195, 196 et 317.)

**Kt. Aargau** *Konkursamt Kulm* (901)  
Der unterm 11. November 1930 über Moser, Paul, Autogarage, in Boinwil a. S., eröffnete Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Bezirksgerichtes Kulm vom 24. März 1931 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(B.-G. 295—297 und 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.  
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Meilen* (892)  
Schuldnerin: Firma A. Brunner & Co., Fabrikation seidener Stoffe und Tücher, Rohseidenzwirner, Männedorf.  
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Meilen: 19. März 1931.  
Sachwalter: Edw. Hirzel, Rechtsanwalt, Meilen.  
Eingabefrist: Bis zum 15. April 1931. Anmeldung beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Montag, den 4. Mai 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel Löwen, Meilen.  
Aktenaufgabe: Vom 22. April 1931 an im Bureau des Sachwalters in der Seehalde, Meilen.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire**  
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Zürich, Altstadt* (891)  
Die der Firma Gebr. Nötzli, Getreide en gros, Bahnhofquai 7, in Zürich 1, bewilligte Nachlassstundung ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung, vom 13. März 1931 um zwei Monate, d. h. bis zum 12. Mai 1931, verlängert worden.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
M. Gloor, Rechtsanwalt,  
Sihlstrasse 43, Zürich 1.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Affoltern a. A.* (895)  
Das Bezirksgericht Affoltern hat durch Beschluss vom 14. März 1931 die der Kommanditgesellschaft Ziegler & Co., Weinhandlung, Affoltern a. A., gewährte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis zum 24. Mai 1931 verlängert.  
Zürich, den 21. März 1931

J. Köpfl, Rechtsanwalt,  
Löwenstrasse 53, Zürich 1.

**Kt. Schwyz** *Gerichtskanzlei March in Lachen* (878)  
Die vom Bezirksgericht der March dem Dettling, Eduard, Gasthaus zum Pfauen, in Siebnen, gewährte Nachlassstundung wird bis 17. April 1931 verlängert.  
Lachen, den 21. März 1931.

Der Bezirksgerichtspräsident:  
Diethelm.

**Kt. Schwyz** *Gerichtskanzlei March in Lachen* (879)  
Die vom Bezirksgericht der March der Firma Ziltener, Emil, Kaufhaus, Bazar und Schneiderei, in Schübelbach, gewährte Nachlassstundung wird bis 17. Mai 1931 verlängert.  
Lachen, den 21. März 1931.

Der Bezirksgerichtspräsident:  
Diethelm.

**Kt. Graubünden** *Konkurskreis Chur* (880)  
Der Ausschuss des Kreisgerichtes Chur hat in seiner Sitzung vom 20. ds. die der Chemischen Fabrik A.-G., Chur, gewährte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 20. Mai 1931 verlängert.

Der Sachwalter:  
C. Brüggenthaler, Konkursbeamter.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Morges* (896)  
Par prononcé du 20 mars 1931, le président du Tribunal civil du district de Morges a prolongé jusqu'au 20 avril 1931, le sursis concordataire accordé le 3 février 1931 à Germano, Jean-Joseph, carrosserie automobile, Les Glycines, à Ecublens.  
L'assemblée des créanciers a eu lieu le 21 mars 1931.  
Morges, le 23 mars 1931.

Le commissaire au sursis:  
H. Dupont.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(B.-G. 298, 308 und 309.) (L. P. 298, 308 et 309.)

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (898)  
Die der Frau Benoit, geb. Schädler, Elsa, Spezerei- und Lebensmittelhandlung, Tscharnerstrasse 47, in Bern, am 21. November 1930 gewährte Nachlassstundung, wird auf deren Begehren aufgehoben.  
Bern, den 21. März 1931.

Richteramt II Bern,  
Der Gerichtspräsident II i. V.: Schmid.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag**  
(B.-G. 304 und 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Winterthur* (881)  
Die Verhandlung über den von Bosshard, Rudolf, zur Steigmühle, in Töss, vorgeschlagenen Nachlassvertrag zu 25 % findet Mittwoch, den 8. April 1931, nachmittags 4¼ Uhr, vor Bezirksgericht Winterthur, als erstinstanzlicher Nachlassbehörde, im Rathause Winterthur statt.  
Die Gläubiger, denen freigestellt ist, an der Verhandlung teilzunehmen, können allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
Winterthur, den 21. März 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur:  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Plangg.

**Kt. Bern** *Richteramt Interlaken* (882)  
Gemeinschuldnerin: Schett, geb. Branger, Marie, zum Hotel Oberländerhof, in Bönigen.  
Verhandlungstermin: Mittwoch, den 1. April 1931, nachmittags 4 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.  
Den Gläubigern der Gemeinschuldnerin wird mitgeteilt, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termine selbst anbringen können.  
Interlaken, den 20. März 1931.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde:  
Itten.

**Ct. de Fribourg** *Président du tribunal de la Sarine à Fribourg* (897)  
Débitrice: Verdon, Gabrielle, librairie, à Fribourg.  
Jour, heures et lieu de l'audience: Mardi 31 mars 1931, à 10¼ heures, à la Salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
Fribourg, le 23 mars 1931. Le président: M. Berset.

**Kt. Thurgau** *Konkurskreis Arbon* (893)  
Schuldnerin: Aktiengesellschaft H. Schmid, Horn.  
Die Gläubigerversammlung findet Mittwoch, den 1. April 1931, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Bär, in Arbon, statt.  
Die Akten können ab 21. März 1931 eingesehen werden: Im Bureau der A.-G. Schmid, in Horn, und im Bureau des Sachwalters, in Arbon, St. Gallerstrasse 34.  
Arbon, den 23. März 1931.

Der Sachwalter: B. Zöllig.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Meilen* (883)  
Mit Beschluss vom 12. Februar 1931 hat das Bezirksgericht Meilen den von Albrecht, Robert, Inhaber eines Kunststeingeschäftes, in Dübendorf, wohnhaft in Küsnacht, vorgeschlagenen Nachlassvertrag, wonach sich derselbe verpflichtet, seinen laufenden Gläubigern 25 % ihrer Forderungen, und zwar 10 % innert 30 Tagen nach der Publikation des gerichtlich genehmigten Nachlassvertrages, die restlichen 15 % sechs Monate später, per Saldo ihrer Ansprüche zu bezahlen, bestätigt und für sämtliche Gläubiger, soweit ihre Forderungen nicht pfandversichert oder privilegiert sind, verbindlich erklärt.  
Dieser Beschluss ist rechtskräftig.  
Meilen, den 19. März 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen:  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Corrodi.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (899)  
Débitur: Sudan, Louis, entrepreneur, à Vuadens.  
Date du jugement homologant le concordat: 13 mars 1931.  
Bulle, le 20 mars 1931. Le préposé: Brulhart.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (900)  
Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 12. März 1931 den Nachlassvertrag (Prozentvergleich) des Madison, Ernst, Buchhandlung und Antiquariat, in Solothurn, bestätigt.  
Solothurn, den 24. März 1931. Der Gerichtsschreiber: A. Obi.

**Verwertung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat**  
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

**Kt. Bern** *Richteramt II von Bern* (881)  
Schuldnerin: Awiw Watch A. G., in Bern.  
Datum der Verwertung durch die Kant. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen: 17. März 1931.  
Bern, den 19. März 1931.

Richteramt II Bern,  
Der Gerichtspräsident II i. V.: O. Peter.

### Verschiedenes — Divers

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (885)  
Verhandlung über ein Nachlassstundungsbegehren.  
Den Gläubigern des Egger-Brunner, Adolf, Spirituosenhandlung, in Langendorf, wird hierdurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über das vom Nachlassschuldner eingereichte Nachlassstundungsbegehren angesetzt ist auf Donnerstag, den 2. April 1931, vormittags 10¼ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern nach Solothurn, Amthaus I. Stock.  
Solothurn, den 19. März 1931.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern:  
O. Weingart.



**Käseexport.** — 21. März. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Fischer & Co.**, Käseexport, in Schüpfheim (S. H. A. B. Nr. 217 vom 17. September 1929, Seite 1887), hat sich infolge Austrittes des Gesellschafters Fritz Binggeli aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma **Fischer & Co.**, in Schüpfheim.

Josef Fischer und dessen Mutter Anna geb. Arregger, beide von und in Schüpfheim, haben unter der Firma **Fischer & Co.**, in Schüpfheim, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Januar 1931 begonnene und Aktiven und Passiven auf dieses Datum der erloschenen Firma **Fischer & Co.** übernommen hat. Josef Fischer ist unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditärin mit dem Betrage von Fr. 10,000 ist Frau Anna Fischer-Arregger. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch Kollektivzeichnung beider Gesellschafter, zu welchem Zwecke der Kommanditärin Kollektivprokura mit den Spezialbefugnissen des Art. 459, Abs. 2 O. R. erteilt wird. Käseexport.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

**Landesprodukte, Kolonialwaren.** — 1931. 21. März. Inhaber der Firma **Wilhelm Messmer, Sohn**, in Schwyz, ist Wilhelm Messmer, Sohn, von und in Schwyz. Landesprodukte, Kolonialwaren.

21. März. Die Firma **Alois Tschümperlin, Sand- & Kieslieferant**, in Küsnacht a. R. (S. H. A. B. Nr. 39 vom 16. Februar 1923, Seite 334), hat in die Natur des Geschäftes aufgenommen: Zementwarenfabrik und demgemäss die Firma wie folgt abgeändert: **Alois Tschümperlin, Sand- & Kiesverwertung, Zementwarenfabrik.**

21. März. **Viehzüchtgenossenschaft Arth**, in Arth (S. H. A. B. Nr. 94 vom 23. April 1927, Seite 739). Aus dem Vorstande ist ausgetreten: Alois Weber-Bueher, Kassier. An dessen Stelle ist gewählt worden: Josef Annen, Landwirt, von und in Arth-Brüdzigen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident und Aktuar kollektiv.

21. März. Die Firma **A. Lagler, Hotel Seehof, Pension du Lac**, in Gersau (S. H. A. B. Nr. 115 vom 19. März 1904, Seite 457), ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

21. März. Inhaber der Firma **Rudolf Lagler, Hotel & Pension Seehof du Lac**, in Gersau, ist Rudolf Lagler, von Unteriberg, in Gersau. Hotel- und Restaurationsbetrieb.

#### Glarus — Glaris — Glarona

1931. 21. März. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Kalkfabrik Netstal**, in Netstal (S. H. A. B. Nr. 54 vom 7. März 1925), ist der bisherige Präsident Melchior Zoppi ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Als neuer Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt Paul Burkhard-Auer, Ingenieur, von Zürich, in Feldbach (Zürich).

21. März. Aus dem Verwaltungsrat der **Elektro-Isolawerke A. G.**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1929 und Nr. 47 vom 27. Februar 1931), ist das Mitglied Niklaus Iselin, in Oerlikon, ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist das Mitglied Dr. jur. Otto Isler, in Schaffhausen. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

#### Zug — Zoug — Zugo

1931. 21. März. Die **Chalet-Käse A. G.**, in Zug (S. H. A. B. Nr. 22 vom 29. Januar 1931, Seite 182), hat ihr Domizil nunmehr am Postplatz-Ecke Bahnhofstrasse.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1931. 20 mars. Dans son assemblée générale annuelle du 12 avril 1930, la **Société de laiterie de La Tour-de-Trême**, société coopérative, ayant son siège à La Tour-de-Trême (F. o. s. du c. du 9 novembre 1918, n° 267, page 1765), a renouvelé son comité comme suit: Ernest Menoud, agriculteur, originaire de La Joux, domicilié à La Tour-de-Trême, vice-président déjà inscrit devient président en remplacement de Paul Caille sortant de charge et dont la signature est éteinte; Charles Blaser, feu Nicolas, originaire de Langnau, domicilié à La Tour-de-Trême, agriculteur, vice-président; Emile Boschung, fils de Pierre, originaire de Bellegarde, agriculteur, à La Tour-de-Trême, et Louis Dupasquier, feu Oscar, agriculteur, de et à La Tour-de-Trême, membres. Pierre Boschung et Philippe Beaud ne font plus partie du comité. Louis Dupasquier, feu Jacques, est confirmé dans ses fonctions de secrétaire. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

20 mars. Dans son assemblée générale ordinaire du 24 janvier 1931, la **Société de laiterie de Sorens**, société coopérative, ayant son siège à Sorens (F. o. s. du c. du 6 mars 1929, n° 54, page 463), a renouvelé son comité comme suit: Philippe Viloz, de et à Sorens, agriculteur, président; Elie Morard, agriculteur, de Gumefens, domicilié à Sorens, secrétaire; Léon Tornare, de et à Sorens, agriculteur, membre; Joseph Roosmann, agriculteur, originaire de Chésalles, domicilié à Sorens, membre; Auguste Romanens, agriculteur, de et à Sorens, membre. Martin Dévaud et Aimé Ayer n'ont plus la signature sociale ceux-ci ne faisant plus partie du comité comme les autres membres Calixte Romanens, Herwyle Biolley et Honoré Romanens qui sortent de charge. La société est représentée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du secrétaire.

**Laiterie, denrées alimentaires.** — 20 mars. Le chef de la raison **Charles Gremaud**, à Bulle, est Charles Gremaud, fils de Séraphin, originaire de Vnaders, domicilié à Bulle. Laiterie, denrées alimentaires. Grand'Rue n° 33.

21 mars. Dans son assemblée générale du 15 mars 1931, la **Société française philanthropique et mutuelle de la Gruyère, de la Glâne et de la Veveyse**, association ayant son siège à Bulle (F. o. s. du c. du 5 mars 1926, n° 53, page 396), a nommé Pierre Jeanneau, fils d'Auguste, originaire de St-Sulpice des Landes (France), domicilié à Bulle, président, et Fernand Truffat, fils de Ferdinand, originaire de Mégevette, domicilié à Bulle, comme secrétaire. Les signatures confiées à Raphaël Radraux et Marcel Truffat, membres du comité sortant de charge, sont éteintes. La société est valablement engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

#### Bureau de Fribourg

**Boulangerie, épicerie, etc.** — 21 mars. La maison **Victor Klaus**, boulangerie, épicerie et débit de vin, à Autigny (F. o. s. du c. du 21 août 1924, n° 195, page 1402), est radiée, ensuite de départ de son chef.

21 mars. Joseph Geinoz a cessé de faire partie du comité de la **Société de Laiterie de Ruyres St-Laurent**, société coopérative dont le siège est à Ruyres St-Laurent (F. o. s. du c. du 28 juin 1927, n° 148, page 1189). A été élu à sa place Georges Chassot, originaire d'Orsonnens, agriculteur, domicilié à Ruyres St-Laurent. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du secrétaire caissier et du président.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

20 mars. **Société de laiterie d'Estévenens**, société coopérative ayant son siège à Estévenens (F. o. s. du c. des 2 juin 1888, n° 69, page 534, et 3 mars 1910, n° 52). Louis Oberson et Victor Oberson ont cessé de faire partie de la direction. Ils ont été remplacés par Joseph Pittet, de La Joux, agriculteur, à Estévenens, et Jules Oberson, agriculteur, de et à Estévenens. En séance du 18 avril 1927, Maurice Uldry, agriculteur, de et à Estévenens, a été nommé secrétaire en remplacement de Victor Oberson, et en séance du 5 avril 1930, Joseph Pittet, prénommé a été nommé président en remplacement de Louis Oberson. Les signatures du président Louis Oberson et du secrétaire Victor Oberson sont éteintes et radiées. Les signatures collectives du président et du secrétaire engagent la société vis-à-vis des tiers.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Kriegstetten

**Baugeschäft.** — 1931. 20. März. Leo Nyffeler, von Gondiswil (Bern), und Fritz Greub, von Rohrbach (Bern), beide Bauunternehmer, in Biberist, haben unter der Firma **Nyffeler & Greub**, in Biberist, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1931 begonnen hat. Baugeschäft. Gebäude Nr. 51 an der Schachengasse.

##### Bureau Olten-Gösgen

**Spezereien.** — 21. März. Die Firma **Frau Wyss-Bärtschi**, in Dulliken, Spezereihandlung (S. H. A. B. Nr. 110 vom 14. Mai 1926, Seite 881), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

**Bekleidung.** — 21. März. Inhaber der Firma **Jakob Bernheim**, in Olten, ist Jakob Bernheim, von Oberendingen, in Olten. Herren- und Damenbekleidungsgeschäft. Hauptgasse 21.

**Metallwaren usw.** — 21. März. Inhaber der Firma **Ernst Rumpe**, in Olten, ist Ernst Rumpe, von Nidfurn (Glarus), in Olten. Vertretungen in Metallwaren und elektrotechnischen Artikeln. Kirchgasse 25.

21. März. **Euböolithwerke A. G. in Olten**, in Olten (S. H. A. B. Nr. 129 vom 5. Juni 1930, Seite 1187). Der Verwaltungsrat hat zum Direktor der Gesellschaft mit Einzelunterschrift gewählt Hermann Strauss, in Olten, und die Kollektivunterschrift des Präsidenten des Verwaltungsrates Dr. Hans Hoffmann, Advokat, von und in St. Gallen, in Einzelunterschrift umgewandelt.

21. März. **Hefefabriken A. G. (Fabriques de levure S. A.) (Fabbriche di lievito S. A.)**, in Olten (S. H. A. B. Nr. 53 vom 5. März 1930, Seite 474). Alfred Witschi ist als Präsident des Verwaltungsrates zurückgetreten; er bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. An seiner Stelle wurde als Präsident des Verwaltungsrates gewählt der bisherige Verwaltungsrat, Theophil Mühlethaler, Industrieller, von Bollodingen, in Nyon, welcher in dieser Eigenschaft kollektiv mit je einem Mitgliede des Verwaltungsrates oder mit je einem der beiden Direktoren die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

21. März. Aus dem Vorstand der Firma **Konsumverein Niedergösgen und Umgebung**, in Niedergösgen (S. H. A. B. Nr. 124 vom 30. Mai 1928, Seite 1055), ist Alfred Burgener infolge Todes ausgeschieden. An dessen Stelle ist in den Vorstand gewählt worden Albert von Däniken, Buchbinder, von Nieder-Erlinsbach, in Schönenwerd. Er führt die Unterschrift nicht.

#### Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

**Südfrüchte usw.** — 1931. 19. März. Inhaberin der Firma **Teresa Lorenzetti**, in Basel, ist Teresa Lorenzetti-Tonascia, von Forano (Provinz Perugia, Italien), in Basel. Die Firma erteilt Einzelprokura an Ettore Rusca, von Borgo di Agno (Tessin), in Basel. Handel in Südfrüchten und Lebensmitteln. Steinenbachgässlein 40.

19. März. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Eidgenössische Bank (Actiengesellschaft)**, in Zürich, mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 13 vom 19. Januar 1931, Seite 108), wurde zu einem Mitglied des Direktoriums, mit Kollektivunterschrift, ernannt Alfred Schaer, von Wil (St. Gallen), in Zürich.

**Wirtschaft.** — 19. März. Inhaber der Firma **Walter Dettwiler**, in Basel, ist Walter Dettwiler-Amstad, von Bretzwil, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Klybeckstrasse 142 (zum Klybeckgarten).

19. März. In der Genossenschaft unter der Firma **Allgemeiner Konsumverein beider Basel (A. C. V. beider Basel)**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 223 vom 24. September 1929, Seite 1930), ist die Prokura des Ernst Pfenninger-Schneider erloschen.

**Elektrische Installationen.** — 19. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Staffelbach & Gass**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 139 vom 18. Juni 1930, Seite 1288), elektrische Installationen etc., hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma **Paul Staffelbach**, in Basel.

Inhaber der Firma **Paul Staffelbach**, in Basel, ist Paul Karl Staffelbach-Löw, von Sursee, in Riehen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft **Staffelbach & Gass**, in Basel. Elektrische Installationen und Handel in elektrischen Artikeln. Weissegasse 2.

20. März. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Columbia Trust Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 226 vom 27. September 1929, Seite 1950), hat in ihrer Generalversammlung vom 13. März 1931 ihre Statuten geändert und dabei folgende Aenderungen der publizierten Tatsachen getroffen: An Stelle des Exekutiv-Komitees wird eine geschäftsführende Direktion gewählt. Die Unterschrift für die Gesellschaft führen nunmehr der Präsident des Verwaltungsrates einzeln, zwei weitere Mitglieder des Verwaltungsrates kollektiv, je zwei Mitglieder der geschäftsführenden Direktion kollektiv, je ein Mitglied der geschäftsführenden Direktion kollektiv mit einem Direktor. Aus dem Verwaltungsrat ist Baron Hermann Groedel infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner ist die Unterschrift der Baronin Melanie Groedel-Weiner erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt das Mitglied des Verwaltungsrates Emil Zschmann. Als Mitglieder der geschäftsführenden Direktion wurden gewählt Baron Albert Groedel, Baron Richard Groedel und Baron Otto Groedel, alle drei Grossindustrielle und rumänische Staatsangehörige, in Wien. Zu einem Direktor der Gesellschaft wurde bestellt Adolf Jahoda, Direktor, ungarischer Staatsangehöriger, in Budapest.

20. März. Unter der Firma **Radio-Engros A. G.** bildet sich auf Grund der Statuten vom 18. März 1931, mit Sitz in Basel, eine Aktiengesellschaft auf unbeschränkte Dauer zum Engros-Handel in Musikapparaten (Radio- und Grammophon-Apparaten, Verstärker- und Musikübertragungsanlagen und dergl.) und Zubehör. Das Grundkapital beträgt Fr. 30,000, eingeteilt in 60 Namensaktien von Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schwei-

zerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Paul Scheuchzer-Brunner, dipl. Elektroingenieur, von und in Basel. Zum Prokuristen wurde ernannt Walter Scheuchzer, von und in Basel. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Blumenrain 32.

Eisen, Metalle usw. — 21. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **René Levy & Cie.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 287 vom 6. Dezember 1924, Seite 2002), Handel in Eisen und Metallen, ist durch Konkurs aufgelöst worden, die Firma wird daher von Amtes wegen gestrichen.

Buchdruckerei, Buchhandel usw. — 21. März. Inhaber der Firma **Schudel-Bleiker**, in Riehen, ist Albert Schudel-Bleiker, von und in Riehen. Buchdruckerei, Buchbinderei, Buchhandlung und Papeterie. Riehen, Schmiedgasse 11.

Rohproduktc. — 21. März. Die am 24. Dezember 1930 infolge Konkurses erfolgte Löschung der Firma **Benjamin Lottner-Gross**, in Basel (Inhaber: Benjamin Lottner-Gross, preussischer Staatsangehöriger, in Basel, Handel in Rohprodukten, Bartenheimerstrasse 21), wird, nachdem der Konkurs am 9. Februar 1931 widerrufen worden ist, von Amtes wegen aufgehoben.

Rohprodukte. — 21. März. Die Firma **Benjamin Lottner-Gross**, Handel in Rohprodukten, in Basel, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

#### Appenzell I.-Rh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

1931. 18. März. Die **Ziegenzuchtgenossenschaft Appenzell**, Genossenschaft, mit Sitz in Appenzell (S. H. A. B. Nr. 76 vom 3. April 1923), hat in ihrer Generalversammlung vom 8. März 1931 beschlossen, auf die Eintragung im Handelsregister zu verzichten. Sie besteht demzufolge ohne Eintragung als einfache Gesellschaft weiter. Die Genossenschaft wird nach sinngemässer Beobachtung der Art. 712 und 713 O. R. im Handelsregister gelöscht.

23. März. **Säntisbahn A. G.**, mit Sitz in Appenzell (S. H. A. B. Nr. 143 vom 20. Juni 1918). Aus dem Verwaltungsrat dieser Aktiengesellschaft ist Konsul Albert Gemperle-Beckh ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde Emil Schoch, Bankdirektor, von Sternenberg (Zürich), in St. Gallen, gewählt mit Befugnis zur Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des Verwaltungsrates. Mit Beschluss des Verwaltungsrates vom 27. September 1930 wurde Werner Zobrist, Ingenieur, von Hendschiken (Aargau), in Herisau, zum Direktor gewählt. Derselbe ist kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates zur Zeichnung befugt.

#### St. Gallen — St. Gall — San Gallo

1931. 18. März. Die bisherige Genossenschaft unter der Firma **Landwirtschaftlicher Verein Thal-Rheineck und Umgebung**, mit Sitz in Thal (S. H. A. B. Nr. 91 vom 20. April 1927, Seite 720), hat in der Hauptversammlung der Genossenschaft vom 1. März 1931 eine Teilrevision ihrer Statuten durchgeführt. Dabei wurde die bisherige Genossenschaft in einen Verein nach Art. 60 Z. G. B. umgewandelt. Gestützt hierauf und in Rücksicht auf die Tatsache, dass die Passiven der Genossenschaft liquidiert sind, wird gemäss Beschluss der Genossenschafterversammlung vom 1. März 1931 die Firma im Handelsregister gelöscht.

20. März. Eintragungen und Löschungen von Amtes wegen auf Grund Verfügung der kant. Aufsichtsbehörde für Schuldbetreibung und Konkurs vom 12. März 1931.

1. Hotel, Fuhrhalterei usw. — Inhaber der Firma **Josef Bechtiger**, in Stein (St. Gallen), ist Josef Bechtiger, von Mosnang, in Stein. Hotel Ochsen, Fuhrhalterei und Sattlerei.

2. Hotel. — Der Inhaber der Firma **Oskar Koller**, Hotel Bahnhof und Liegenschaftsagentur, in St. Fiden (St. Gallen O.) (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1930, Seite 155), hat sein persönliches Domizil und das Geschäftslokal nach der Bankgasse 12, St. Gallen C., verlegt. Die Natur des Geschäftes wird abgeändert in Hotel Bürgerhof.

3. Hotel. — Die Firma **Helrich Kern z. Hirschen**, Restaurant und Hotel z. Hirschen, in Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 171 vom 26. Juli 1926, Seite 1360), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

4. Der **Verband Schweiz. Zimmermeister von Rorschach & Umgebung**, Genossenschaft, mit Sitz in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 161 vom 23. Januar 1920, Seite 1199), hat sich aufgelöst. Er wird in Anwendung von Art. 16, Abs. 3 der revidierten Verordnung II vom 16. Dezember 1918 von Amtes wegen gelöscht.

Motorräder usw. — 20. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Künzler & Sperry**, Reparaturwerkstatt für Motorräder (Vertretungen) in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 76 vom 1. April 1930, Seite 692), ist infolge Auflösung und Übernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Künzler» erloschen.

Inhaber der Firma **Künzler**, in St. Gallen C., ist Walter Künzler, von St. Margrethen, in St. Gallen C. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Künzler & Sperry». Reparaturwerkstätte und Handel in Motorrädern; Torstrasse 20.

Zuckerwaren. — 21. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebrüder Zoller**, Zuckerwarenfabrik, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 116 vom 19. Mai 1928, Seite 988), ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

Confiseriefabrik. — 21. März. Oscar Zoller und Josef Zoller, beide von Au, in St. Gallen C., haben unter der Firma **Gebrüder O. & J. Zoller**, in St. Gallen C., eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1931 ihren Anfang nahm. Confiseriefabrik; Burgstrasse 47 und 49.

Confiseriefabrik. — 21. März. Inhaber der Firma **Wilhelm Zoller**, in St. Gallen C., ist Wilhelm Zoller, von Au, in St. Gallen C. Confiseriefabrik; St. Leonhardstrasse 63.

21. März. Die Firma **O. Beerli Aktiengesellschaft Seidenzwirnererei & Seldenfärberei**, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 103 vom 5. Mai 1930, Seite 951), erteilt Einzelprokura an Rudolf Adolf von Wartburg, von Aarburg, in St. Gallen C.

21. März. Die Firma **Kunstseiden-Verkaufskontor Aktiengesellschaft (Kavag)**, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 54 vom 6. März 1930, Seite 481), erteilt Einzelprokura an Rudolf Adolf von Wartburg, von Aarburg, in St. Gallen C.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

Impresa costruzioni stradali. — 1931. 20 marzo. Jules Barbay fu Arturo, da Montagnola, in Muraltò; Luigi Broggi fu Amabile, da Albiolo

(Italia), in Lucerna; Carlo Baroffio fu Alfonso, da Vedano-Olona (Italia), in Bellinzona; Giuseppe Luraschi di Felice, da Albiolo (Italia), in Bellinzona, hanno costituito a datare dal 1° marzo 1931 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale **Barbay-Broggi-Baroffio & Luraschi**, con sede in Muraltò. Vincola la società la firma di Jules Barbay collettivamente con quella di uno degli altri soci. Impresa costruzioni stradali.

21 marzo. La società anonima **Società dei Terreni alla Maggia S. A. (Maggia Land Co. A. G.)**, in Ascona, notifica che nella sua assemblea generale del 14 novembre 1930, ha riveduto i propri statuti, portando le modificazioni seguenti ai fatti pubblicati sul F. u. s. di c. del 11 marzo 1930, n° 58, pagina 523: Il capitale sociale precedentemente di fr. 100.000, suddiviso in 100 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, è aumentato a fr. 200.000, suddiviso in 200 azioni nominative da fr. 1000 ciascuna, mediante l'emissione di altre 100 azioni nominative da fr. 1000 cadauna. In tal senso venne modificato l'art. 3 dello statuto.

##### Ufficio di Lugano

Kurhaus. — 20 marzo. Titolare della ditta **Goffredo Ammann**, in Cademario, è Goffredo Ammann fu Goffredo, di Urnäsch (Appenzello), domiciliato a Cademario. Esercizio del «Kurhaus Belsite».

Calzature. — 21 marzo. Inscrizione d'ufficio a richiesta del tenitore del registro di commercio:

Titolare della ditta **Vitale Giuliani**, in Lugano, è Vitale Giuliani fu Alessandro, da Montegrino, prov. di Varese (Italia), domiciliato in Lugano. Commercio di calzature con negozio in via al Forte, palazzo Ferrari.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Avenches

Café. — 1931. 20 mars. La raison **Vve. Suzanne Roth**, à Avenches, exploitation du café de la Croix-Blanche (F. o. s. du c. du 22 novembre 1927, n° 274, page 2051), est radiée pour cause de remise de commerce.

##### Bureau de Cossonay

Epicerie, mercerie, quincaillerie, etc. — 20 mars. La raison **A. Monnier**, à Cossonay, épicerie, mercerie, quincaillerie, fers, verrerie, denrées coloniales, vins, liqueurs, tabacs, graines fourragères et miel du pays, etc. (F. o. s. du c. du 23 mars 1915, page 379), est radiée ensuite de renonciation du titulaire et de remise du commerce à son fils **Fernand Monnier**.

Epicerie, mercerie, quincaillerie, etc. — 20 mars. Le chef de la raison **Fernand Monnier**, à Cossonay, est **Fernand fils d'Albert Monnier**, d'Éclépens, domicilié à Cossonay. Epicerie, mercerie, quincaillerie, fers, verrerie, denrées coloniales, vins, tabacs et cigares, graines fourragères et potagères, etc.

##### Bureau de Lausanne

Rectification. La publication de la maison **Walo Bertschinger**, à Lausanne, parue dans la F. o. s. du c. du 2 mars 1931, n° 49, page 431, est rectifiée en ce sens que les **fondateurs de procuracy Julius Egli et Walo Bertschinger**, junior, signent collectivement entr'eux, et que le fondé de procuracy **Hermann Frey** a toujours la signature individuelle.

##### Bureau de Vevey

19 mars. La société anonyme **Compagnie du Chemin de fer Montreux-Oberland bernois (Montreux-Berner Oberland Bahn)**, dont le siège est à Montreux, le Châtelard (F. o. s. du c. des 7 septembre 1899, n° 284, page 1144; 24 juillet 1929, n° 170, page 1545), fait inscrire ce qui suit: Ont été désignés en qualité d'administrateurs: **Fernand Porchet**, de Vucherens, conseiller d'Etat, domicilié à Lausanne; **Friedrich Volmar**, de Uebersdorf (Fribourg), directeur B. L. S., domicilié à Berne, et **Emile Oit**, directeur de la Caisse d'Épargne et de Prêts, de et à Berne. Les administrateurs **Gottfried Kunz**, décédé, et **Alphonse Dubuis**, démissionnaire, sont radiés. L'administrateur **Friedrich Volmar** a été désigné en qualité de membre du comité de direction, en remplacement de **Gottfried Kunz**, dont la signature est radiée. **Roland Zehnder**, directeur, et l'administrateur **Jean de Muralt** — tous deux membres du comité de direction — ont été désignés le premier en qualité de président et le second de vice-président du comité de direction.

Epicerie, vaisselle, vins. — 19 mars. Le chef de la raison **Paul Renou**, à Montreux, le Châtelard, est **Paul-Louis**, fils de **Marc-Louis Renou**, de Lausanne, domicilié à Montreux. Epicerie, vaisselle, vins. 7, Place du Marché.

Tissus. — 19 mars. La raison **Au Petit Bénédicte Benjamin Lévy**, à Montreux, le Châtelard, tissus (F. o. s. du c. du 15 février 1890, n° 22, page 112), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Transports, combustibles. — 20 mars. La maison **Charles Wirz**, dont le siège principal est à Genève, entreprise de transports, commerce de combustibles, ayant pour titulaire **Charles-Paul Wirz**, de Bâle-Ville, domicilié à Vevey, inscrite au registre du commerce de Genève, le 21 décembre 1928 (F. o. s. du c. du 28 décembre 1928, page 2455), a établi, sous la même raison sociale, dès le 21 décembre 1928, une succursale à Clarens, le Châtelard. Entreprise de transports et commerce de combustibles. Rue de la Gare n° 19.

21 mars. La société coopérative **Société de Secours en cas de maladie des Ouvriers de la Commune de Vevey**, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. du 6 septembre 1926, n° 207, page 1586), fait inscrire que son comité est actuellement composé comme suit: **Vincent Pasche**, président (déjà inscrit); **Constant Mury**, du Châtelard-Montreux, ouvrier communal, domicilié à Brent s. Clarens, vice-président; **Jules Delapraz**, secrétaire (déjà inscrit comme membre adjoint); **Edouard Boulenaz**, caissier (déjà inscrit); **Emile Barbier**, de Vevey, ouvrier communal, domicilié à Vevey, membre adjoint. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers, par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire ou d'un autre membre du comité. Les signatures de **Isaac Guignard**, vice-président, **Jules Bercher**, secrétaire, et de **Jules Delapraz**, comme membre adjoint, sont radiées.

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de St-Maurice

1931. 21 mars. **Caisse de Crédit Mutuel de Riddes**, société coopérative dont le siège est à Riddes (F. o. s. du c. du 24 septembre 1927, n° 224, page 1705). Le comité de direction est composé actuellement de **Maurice Pralong**, tailleur, de Salins, à Riddes, président; **René Pelfini** (déjà inscrit) et **Joseph Gillioz**, agriculteur, d'Isèrables, à Riddes, secrétaire. Ont cessé de faire partie du comité **Denis Pitteloud** et **Paul Pralong** dont les signatures sont éteintes et radiées. La société est légalement engagée par les signatures à deux du président, du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

Genf — Genève — Ginevra

**Rectification.** La publication parue dans la F. o. s. du c. du 21 mars 1931, n° 66, page 626, au nom de la société en commandite **Wartmann, Vallette et Cie.**, est rectifiée dans sa 8<sup>e</sup> ligne, en ce sens que le nom de l'associée commanditaire est Madame veuve Emma-Luise Wartmann-Füchslin au lieu de Madame veuve Emma-Louise Warmann-Füchslin.

1931. 19 mars. Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 mars 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> Adrien Jeandin, notaire, à Genève, la **Société Immobilière La Chablaisienne**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 31 juillet 1925, page 1331), a modifié ses statuts: Le capital social a été réduit de fr. 500,000 à fr. 200,000, par la réduction du montant de chacune des 1250 actions formant le capital social, de fr. 400 à fr. 160 chacune. Le capital ainsi réduit à fr. 200,000 a été ensuite porté à fr. 280,000, par l'émission de 500 actions nouvelles, de fr. 160 chacune, au porteur. Le capital social est donc de fr. 280,000, divisé en 1750 actions de fr. 160 chacune, au porteur. L'administrateur Emile Nicodex, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints.

20 mars. La **Société Anonyme d'Entreprises Internationales**, société anonyme ayant son siège à Genève, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 18 février 1925, page 275, est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

**Epicierie-mercerie.** — 20 mars. La société en nom collectif **Hauck et Mounoud**, commerce d'épicierie-mercerie, à Vandocuvres (F. o. s. du c. du 22 novembre 1924, page 1914), est déclarée dissoute depuis le 30 décembre 1930. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

**Horlogerie, bijouterie, métaux précieux, etc.** — 20 mars. Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 janvier 1931, dont le procès-verbal a été dressé par M<sup>e</sup> Relfous, notaire, à Genève, la société anonyme **Eatco S. A.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 12 août 1929, page 1649), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est en conséquence radiée.

Eldg. Ami für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 74387. — Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1931, 20 Uhr.

A. G. Verblendsteinfabrik Lausen, Fabrikation und Handel,  
Lausen (Baselrand, Schweiz).

Feuerfeste Steine.

**GANZIT**

Nr. 74388. — Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1931, 17 Uhr.

Otto Bärlocher, Fabrikation und Handel,  
Hauptstrasse 21, Rorschach (Schweiz).

Herren- und Damenwäsche, Bettdamaste, Bazin, Leintuchstoffe in Baumwolle, Halb- und Ganz-Leinen-Betttücher, Wolldecken, weisse und farbige Hemden, Unterkleider für Herren und Damen, Herren- und Damenwesten, Pullover, Handtücher, Küchentücher, Frottiertücher, Tischtücher, Servietten, Kaffee- und Teegedecke, Brautwäsche-Ausstattungen.



N° 74389. — Date de dépôt: 10 février 1931, 18 h.

Chocolat Suchard société anonyme, fabrication et commerce,  
Neuchâtel (Suisse).

Cacao, produits de cacao, chocolat, produits de chocolat, produits de sucre, produits laitiers, articles de confiserie, pâtisseries et boulangerie.

**DULCINAS**

(Transmission et renouvellement de la marque no. 29191 avec limitation des produits, de Suchard S. A. Serrières. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 10 février 1931.)

N° 74390. — Date de dépôt: 10 février 1931, 18 h.

Chocolat Suchard société anonyme, fabrication et commerce,  
Neuchâtel (Suisse).

Chocolat au lait, articles de confiserie et de pâtisserie à base de chocolat au lait, autres produits et boissons alimentaires à base de chocolat au lait.



(Transmission et renouvellement de la marque no. 29192 avec limitation des produits, de Suchard S. A. Serrières. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 10 février 1931.)

Nr. 74391. — Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1931, 17 Uhr.

Universal Motor Company, Fabrikation,  
Oshkosh (Wisconsin, Ver. St. v. Amerika).

Schiffmaschinen, Verbrennungskraftmaschinen für Schifffahrt oder stationären Gebrauch oder für Kräfteerzeugungszwecke irgendwelcher Art, sowie Pumpanlagen.



(Der schraffierte Teil der Marke wird rot ausgeführt.)

Nr. 74392. — Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1931, 16 Uhr.

Walter Niederer, Droguerie Edelweiss, St. Gallen O.,  
Fabrikation und Handel,  
Schlösslistrasse 13, St. Gallen O. (Schweiz).

Salbe.



N° 74393. — Date de dépôt: 13 février 1931, 13 h.

Gradine Holding S. A., fabrication et commerce,  
Corraterie 26, Genève (Suisse).

Produits alimentaires.

**ALBAKO**

N° 74394. — Date de dépôt: 17 février 1931, 16 h.

Stauffer Son & Co., (Stauffer Fils et Cie.),  
fabrication et commerce,

rue de la Paix 29, La Chaux-de-Fonds (Suisse). (Siège principal à Londres).

Montres, parties de montres.

**PEERLESS**

**Nr. 74395.** — Hinterlegungsdatum: 19. Februar 1931, 7 Uhr.  
Schering-Kahlbaum Aktiengesellschaft, Fabrikation und Handel,  
Müller-Strasse 170/71, Berlin N. 65 (Deutschland).

Pharmazeutische Präparate.

## Atophan

(Erneuerung der Marke Nr. 29027 von der Chemische Fabrik auf Actien (vorm. E. Schering), welche inzwischen ihre Firma wie oben angegeben geändert hat. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 19. Februar 1931 an.)

**N° 74396.** — Date de dépôt: 20 février 1931, 16¼ h.

René Grumbach, commerce,  
rue du Parc 24, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, parties de montres, et tous appareils horaires.

## LOCAR

**Nr. 74397.** — Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1931, 20 Uhr.

Rossner & Co., Fabrikation,  
Scheidwegstrasse 10, St. Gallen O. (Schweiz).

Damenstrümpfe.



**Nr. 74398.** — Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1931, 15 Uhr.

The International Tea Company's Stores, Limited, Handel,  
Mitre Square, London (Grossbritannien).

Thee.

## MITRE

(Erneuerung der Marke Nr. 29084. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 24. Februar 1931 an.)

**Nr. 74399.** — Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1931, 12¼ Uhr.

The Oster Manufacturing Company, Fabrikation und Handel,  
2057, East 61st Place, Cleveland (Ohio, Ver. St. v. Amerika).

Schraubenschneidkluppen.

## BULL DOG

(Erneuerung der Marke Nr. 29114. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 25. Februar 1931 an.)

**N° 74400.** — Date de dépôt: 25 février 1931, 19 h.

Fabrique d'horlogerie « La Champagné » Louis Müller & Cie. S. A.,  
fabrication,

rue du Faucon 21, Blenne (Suisse).

Montres, parties de montres ou étals.

## WIG-WAG

**N° 74401.** — Date de dépôt: 25 février 1931, 18 h.

« Kodak » (S. A.), fabrication et commerce,  
13, Avenue Jean-Jacques Mercier, Lausanne (Suisse).

Pellicules photographiques de tous genres, écrans colorés pour la photographie et autres articles pour la photographie.

## VERICHROME

**Nr. 74402.** — Hinterlegungsdatum: 5. März 1931, 19 Uhr.

Bucher-Guyer, Fabrikation,  
In der Murzelen, Niederweningen (Zürich, Schweiz).

Pumpen und darauf bezügliche Geschäftspapere und Reklameartikel.

## Simplex

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 29069, von Bucher-Manz, Niederweningen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. März 1931 an.)

**Nr. 74403.** — Hinterlegungsdatum: 5. März 1931, 19 Uhr.

Bucher-Guyer, Fabrikation,  
In der Murzelen, Niederweningen (Zürich, Schweiz).

Pumpen.

## Duplex

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 29179, von Bucher-Manz, Niederweningen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. März 1931 an.)

**Nr. 74404.** — Hinterlegungsdatum: 5. März 1931, 19 Uhr.

Bucher-Guyer, Fabrikation,  
In der Murzelen, Niederweningen (Zürich, Schweiz).

Landwirtschaftliche Maschinen und Geräte.

## Perfect

(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 29267, von Bucher-Manz, Niederweningen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 5. März 1931 an.)

**Nr. 74405.** — Hinterlegungsdatum: 9. März 1931, 11 Uhr.

Hans Rupp-Baumgartner, Handel,  
Birsekstrasse 5, Neuwelt, Gemeinde Münchenstein (Schweiz).

Ein blut- und nervenbildendes diätetisches Nährprodukt.

## Haruban

**Nr. 74406.** — Hinterlegungsdatum: 8. März 1931, 5 Uhr.

Basler Droguerie Bohny & Cie. A. G., Handel,  
Klarastrasse 6, Basel (Schweiz).

Drogen und Gewürze.



(Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 28240, von der Basler Droguerie Bohny & Cie. Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 21. Oktober 1930 an.)

**Nr. 74407.** — Hinterlegungsdatum: 9. März 1931, 19 Uhr.

Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen, Fabrikation,  
Josephstrasse 20, Zürich 5 (Schweiz).

Pharmazeutische und diätetische Präparate und Produkte, Weine, Spirituosen,  
Gebäck, Schokolade, Kakao, Arzneimittel.

## Hæmatogen Hommel

(Erneuerung der Marke Nr. 29463. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 9. März 1931 an.)

**Nr. 74408.** — Hinterlegungsdatum: 9. März 1931, 19 Uhr.

Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen, Fabrikation,  
Josephstrasse 20, Zürich 5 (Schweiz).

Pharmazeutische und diätetische Präparate und Produkte, Weine, Spirituosen,  
Gebäck, Schokolade, Kakao, Arzneimittel.

## Hématogène Hommel

(Erneuerung der Marke Nr. 29551. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 9. März 1931 an.)

**Nr. 74409.** — Hinterlegungsdatum: 9. März 1931, 19 Uhr.

**Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen**, Fabrikation,  
Josephstrasse 20, Zürich 5 (Schweiz).

Pharmazeutische und diätetische Präparate und Produkte, Weine, Spirituosen,  
Gebäck, Schokolade, Kakao, Arzneimittel.

### Hématogène du Docteur Hommel

(Erneuerung der Marke Nr. 29552. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der  
bisherigen Eintragung läuft vom 9. März 1931 an.)

**Nr. 74410.** — Hinterlegungsdatum: 9. März 1931, 19 Uhr.

**Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen**, Fabrikation,  
Josephstrasse 20, Zürich 5 (Schweiz).

Pharmazeutische und diätetische Präparate und Produkte, Weine, Spirituosen,  
Gebäck, Schokolade, Kakao, Arzneimittel.

### Dr. Hommel's Haematogen

(Erneuerung der Marke Nr. 29731. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der  
bisherigen Eintragung läuft vom 9. März 1931 an.)

#### Uebertragungen — Transmissions

**Nr. 55191.** A. Grunder & Cie., Industrie-Gesellschaft für Motorbodenfräsen,  
Binningen. — Uebertragung an **Albert Ganz, Seewen** (Schwyz, Schweiz).  
— Eingetragen am 6. März 1931, 18¼ Uhr.

**Nr. 73510.** Emil Notter, Zürich. — Uebertragung an **Kesselstein Aktiengesellschaft Zürich**, Weinbergstrasse 145, Zürich (Schweiz). — Eingetragen  
am 5. März 1931, 19 Uhr.

#### Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

*Radiations pour cause de non-renouvellement*

Im August 1910 eingetragene und im Februar 1931 gelöschte Marken  
Marques enregistrees en août 1910 et radiées en février 1931

- Nr 27896. — E. & S. Weill, mech. Schuhfabrik Gaisberg, Kreuzlingen.
- » 27897. — Dr. Fritz Schuster, Münster b. Cannstatt.
- » 27898. — Courvoisier et Co., Versoix.
- » 27899. — Roskopf & Cie., S. A., La Chaux-de-Fonds.
- » 27901. — Traine & Hellmers, Köln a. Rh.-Blaubaeh.
- » 27904. — Fabrik von Maggi's Nahrungsmitteln, Kempttal-Lindau.
- » 27907. — Paul Hemmeler, La Chaux-de-Fonds.
- » 27908. — Berna Watch Co., St-Imier.
- » 27910. — Mme. M. Köhler-Déthiollaz, Genève.
- » 27911. — Società anonima Industria Ticinese di Tabacchi Chiasso. Chiasso.
- » 27912. — J. Hollenweger & Co., Zofingen.
- » 27913. — Martin Fischer, Zürich.
- » 27915. — Wein-Import Seherer & Bühler, A.-G., Meggen.
- » 27920. — M. Braceo, Zürich.
- » 27921/22. — Paul Turlin, successeur de G. Roskopf & Cie., Fabrique  
d'Horlogerie des Chemins-de-fer, La Chaux-de-Fonds.
- » 27925. — Fabrique de chocolat et de produits alimentaires de Villars,  
Fribourg.
- » 27927. — Emil Vollmer, Basel.
- » 27933. — Société anonyme Louis Brandt et frère (Omega Watch Co.), Biel.
- » 27934. — Emile Barré et Cie., Courgenay.

- Nr 27935. — Gebr. Hörmann, Dresden-Mickten.
- » 27936. — Th. Meyer-Lichtenhahn, Basel.
- » 27937/38. — Gebr. Kurth, Uhrenfabrik Grana, Grenchen.
- » 27939. — Otto Baur & Co., Zürich.
- » 27940. — O. Stäubli, Kaffeerösterei «Delikat», Zürich.
- » 27944. — J. Garbáty-Rosenthal, Cigarettenfabrik J. Garbáty, Donkow  
b. Berlin.
- » 27945. — Gasmotoren-Fabrik Deutz, Köln-Deutz.
- » 27946. — Thomazie et Maulet, Genève.
- » 27948. — Titan A. G. Zürich, Zürich.
- » 27956. — Bier freres, Brüssel.
- » 27957/58. — Euböolithwerke A.-G. in Olten, Olten.
- » 27964. — E. Merck, Darmstadt.
- » 27965. — International Acheson Graphite Company, Niagara Falls.
- » 27966. — Victor-Joseph Moreau, Lausanne.
- » 27967/68. — R. Sommerhalder, Burg.
- » 27971/72. — Aktiengesellschaft St. Georgen, Zürich.
- » 27974/76. — Ch. Sandoz-Moritz et Cie., Yvannes.
- » 27977. — Jos. Anton Christen, Luzern.
- » 27978. — The Rode Watch Company, La Chaux-de-Fonds.
- » 27979. — Ad. Knapp, Châtelaine.
- » 27981. — Aktiengesellschaft vorm. Seidel & Naumann, Dresden.
- » 27982. — Gebrüder Quidort, Schaffhausen.
- » 27984. — F. Marty, Brig.
- » 27985. — Dr. F. Rasehig, Ludwigshafen a. Rh.
- » 27988. — Jules Cuendet, L'Auberson.
- » 27990. — Philipp H. Schutt, Bad Soden a. T.
- » 27991. — Pharmacie et Droguerie Bomgknecht & Gottrau, Fribourg.
- » 27992. — Karapet Ispirianz, Lausanne.
- » 27996. — Willy Aeschlimann, Genève.
- » 27997. — Vertriebsgesellschaft ehem. technischer Neuheiten Dr. Schwell  
& Co., G. m. b. H., München.
- » 27998 bis 28000. — A. & M. Engel, Wien.
- » 28002. — Heinrich Heimann & Co., Mailand.
- » 28003. — Georg Arnoldi, Saarburg.
- » 28004. — Didisheim-Goldschmidt fils & Cie., fabrique Juvenia, La  
Chaux-de-Fonds.
- » 28005. — E. Rouge, Montreux-Le Châtelard.
- » 28007/08. — Seifenfabrik Sunlight, Olten.
- » 28011. — Mannesmannröhren-Werke, Düsseldorf.
- » 28012. — Rud. Linder, Basel.
- » 28013. — Wittnauer et Co., Genève.
- » 28016/17. — A. Haeblerli, Zürich.
- » 28018. — Thee-Import-Compagnie James Katzenstein & Co., Hamburg.
- » 28019. — Siebenhorn & Co., Köln.
- » 28020. — Carl A. Laumann, Zürich.
- » 28021. — Teigwarenfabrik A. G. Luzern, Luzern.
- » 28023. — G. Gerber & Cie., Zürich.
- » 28025. — A. Löliger & Cie., Distillerie Aleoda, Altdorf.
- » 28026. — Gutmann & Cie., Fédéral Watch Co., La Chaux-de-Fonds.
- » 28027. — David Ammann, Leipzig-Oetzsch.
- » 28028. — Wilhelmine Meier, Zürich.
- » 28030 bis 28032. — Dr. Walther Wolff & Co., G. m. b. H., Elberfeld.
- » 28034. — Sebastian Gersbaeh, Aarau.
- » 28035. — Dr. Arthur Horowitz, Berlin.
- » 28036. — B. Hemmann & Co., Bern.
- » 28037. — Pécaut freres, La Chaux-de-Fonds.
- » 28038. — Wilhelm Jos. Richarz, Königswinter.
- » 28040. — Meissner & Bueh, Leipzig.
- » 28042. — J. G. Liehti & Cie., Basel.
- » 28044. — Laboratoires Sauter, société anonyme, Genève.
- » 28046. — Max Junker, Genève.
- » 28048. — Franz Rexer, Zürich.
- » 28049. — Dr. R. Weil, Frankfurt a. M.
- » 28052. — Anthonioz et Friess, Genève.
- » 28061. — G. Gogel-Bächlin, Liestal.

#### Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or à Genève

Bilan au 31 décembre 1930

Actif		Bilan au 31 décembre 1930		Passif	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Immeubles à Genève, La Chaux-de-Fonds, Bienne	1,041,206	35	Capital-actions . . . . .	1,000,000	—
Meubles, machines, installations	177,168	20	Réserves . . . . .	315,465	20
Stock des métaux à l'usine et dans ses agences . .	1,379,527	—	Emprunt hypothécaire 5 % . . . . .	550,000	—
Débiteurs et exigibles . . . . .	2,300,170	15	Créanciers . . . . .	2,981,239	60
			Profits et pertes: Solde reporté . . . . .	Fr. 2,232.80	
			Bénéfice 1930 . . . . .	49,134.10	90
	4,898,071	70		4,898,071	70
Doit		Compte de profits et pertes au 31 décembre 1930		Avoir	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Frais généraux . . . . .	245,164	15	Solde . . . . .	2,232	80
Impôts et amortissements . . . . .	89,290	40	Bénéfice . . . . .	358,387	70
Solde reporté . . . . .	Fr. 2,232.80		Bénéfice sur régies immeubles et intérêts sur les réserves . . . . .	25,200	95
Bénéfice 1930 . . . . .	49,134.10	90		385,821	45
	385,821	45	(A. G. 52)		

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

#### Australischer Bund — Wegfall des Ausfuhrzollens auf Schaffellen

Laut Notiz im britischen «Board of Trade Journal» vom 19. März ist der  
Australische Hochkommissär in London vom Departement des Premier-  
ministers in Canberra telegraphisch benachrichtigt worden, dass der am  
18. Dezember 1930 eingeführte Ausgangszoll auf Schaffellen mit der Wolle  
von ½ d. per engl. Pfund <sup>1</sup>), mit Wirkung vom 4. März an, dahingefallen ist,  
und dass die Regierung die Ermächtigung zur Rückerstattung aller erhobenen  
Zollbeträge erteilt hat. 69. 25. 3. 31.

#### Brasilien — Zölle für Seiden- und Kunstseidengarne

Laut Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Rio de Janeiro  
verfügt ein Rundschreiben des brasilianischen Finanzministeriums an die Zoll-  
inspektoren vom 13. Februar 1931, dass Seidengarne zum Weben (aus Zoll-  
tarif Nr. 570) dem Zoll von 5 \$ 000 per kg unterliegen, wenn das Gewicht  
der Spulen geringer ist als dasjenige der darauf aufgewickelten Garne und

dass die Seidengarne zum Sticken (ebenfalls aus Zolltarif Nr. 570) den Zoll  
von 10 \$ 000 per kg zu entrichten haben, wenn sie auf Holzspulen einge-  
führt werden, deren Gewicht weniger als 60 % des Gesamtgewichts aus-  
macht.

Dieser Entscheid gilt auch für Kunstseidengarne, da diese gleich be-  
handelt werden, wie die Seidengarne. Gemäss dem brasilianischen Zolltarif  
entrichteten Seiden- und Kunstseidengarne zum Weben, in Strähnen, oder auf  
Röhren oder Spulen aus Papier oder Papp, schon bisher den Zoll von  
5 \$ 000 per kg, während die gleichen Garne auf Holzspulen nur einem Zoll  
von 2 \$ 500 per kg unterlagen. Desgleichen bezahlten weiche Seiden-  
und Kunstseidengarne zum Sticken, sowie gedrehte und gezwirnte Garne, in  
Strähnen oder auf Spulen aus Papier oder Papp, schon bis jetzt den Zoll  
von 10 \$ 000 per kg, während für dieselben Garne auf Holzspulen der Zoll  
4 \$ 000 per kg betrug. (Im eingangs erwähnten Rundschreiben sind nur  
Garne zum Weben einerseits und Garne zum Sticken anderseits genannt,  
doch ist anzunehmen, dass gemäss der Tarifanlage wie bisher die gedrehten  
bzw. gezwirnten Garne dem gleichen Regime unterliegen, wie die Garne zum  
Sticken). 69. 25. 3. 31.

<sup>1</sup>) Siehe Nr. 7 des Handelsamtsblattes vom 12. Januar 1931.

**France — Relèvement du droit de douane sur le pain**

Aux termes d'un décret du 19 mars, inséré dans le «Journal officiel» du lendemain, le droit de douane sur le pain (ex 75 du tarif) est porté de 80 francs à 130 francs par 100 kg poids brut (tarif général et tarif minimum). Ce décret est exécuté immédiatement.

Cette tarification n'est applicable qu'au pain importé comme objet de commerce et non aux petites quantités de pain importées par les riverains pour leur consommation journalière. Toutefois, l'exemption du droit n'est pas accordée aux pains entiers. Des arrêtés des Ministres de l'Agriculture et du budget détermineront les conditions d'application des présentes dispositions. 69. 25. 3. 31.

**Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux**

Ueberweisungskurse vom 25. März an — Cours de réduction à partir du 25 mars

Belgien Fr. 72. 40; Dänemark Fr. 139. 10; Freie Stadt Danzig Fr. 101. 30; Deutschland Fr. 123. 90; Frankreich Fr. 20. 35; Italien Fr. 27. 25; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 55; Marokko Fr. 20. 35; Niederlande Fr. 208. 45; Oesterreich Fr. 73. 10; Polen Fr. 58. 30; Schweden Fr. 139. 25; Tschechoslowakei Fr. 15. 42; Ungarn Fr. 90. 65; Grossbritannien Fr. 25. 30.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**

Schweizerische Annoncen-Expdition A.-G.

**Anzeigen — Annonces — Annunzi**

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**

Société Anonyme Suisse de Publicité

**Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe**

**Remboursement d'obligations**

Les 742 obligations dont les numéros suivent sont sorties au tirage au sort le 19 mars 1931 pour être remboursées au pair, soit fr. 500, le 1<sup>er</sup> juillet 1931, sans frais, à la Banque Cantonale Vaudoise et dans ses agences, moyennant remise des titres munis de tous les coupons non écus. L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1931.

**Emprunt 4 % de 1902**

28	364	645	1127	1358	1070	1980	2233	2623	2872	3361	3755
86	371	647	1129	1366	1703	1995	2240	2627	2876	3386	3774
89	389	664	1189	1411	1710	1996	2278	2631	2915	3409	3796
94	431	725	1199	1422	1742	207	2284	2656	2960	3411	3830
133	445	748	1226	1463	1772	2085	2305	2667	2971	3459	3847
208	537	763	1276	1501	1778	2091	2339	2674	2981	3504	3908
218	549	782	1280	1506	1789	2112	2362	2709	3010	3561	3936
242	558	813	1283	1517	1808	2124	2377	2712	3063	3586	
259	560	817	1296	1539	1816	2132	2495	2722	3109	3593	
260	584	854	1309	1542	1868	2161	2496	2790	3137	3600	
271	606	922	1310	1586	1874	2163	2497	2843	3163	3629	
303	625	955	1323	1612	1905	2171	2505	2847	3191	3642	
311	634	1061	1334	1635	1959	2211	2534	2852	3253	3674	
343	641	1120	1352	1668	1971	2231	2606	2871	3333	3739	

**Emprunt 4 1/4 % de 1904**

15	464	955	1440	1875	2171	2805	3350	4024	4474	5080	5703
24	514	985	1474	1878	2215	2809	3367	4071	4486	5094	5751
51	520	1021	1545	1881	2276	2889	3376	4098	4542	5122	5788
100	522	1032	1579	1913	2292	2893	3381	4150	4544	5165	5791
104	523	1039	1599	1939	2319	2928	3401	4161	4592	5167	5854
109	548	1062	1600	1946	2323	2954	3413	4169	4657	5187	5939
165	549	1084	1616	1952	2388	2966	3446	4179	4685	5194	5948
177	579	1133	1624	1955	2403	2976	3472	4219	4730	5196	5965
200	600	1146	1628	1981	2421	3076	3515	4231	4735	5201	5975
207	635	1193	1629	2017	2512	3093	3606	4236	4743	5200	5993
214	643	1198	1643	2039	2530	3120	3612	4245	4745	5298	
238	678	1221	1644	2046	2565	3126	3613	4250	4753	5316	
262	685	1239	1649	2048	2615	3128	3783	4262	4837	5410	
303	766	1292	1650	2057	2689	3141	3789	4263	4856	5431	
319	810	1293	1684	2069	2692	3165	3814	4290	4901	5499	
321	827	1305	1797	2090	2726	3174	3842	4335	4916	5552	
325	837	1327	1812	2119	2731	3200	3848	4353	4961	5614	
849	839	1358	1817	2130	2761	3206	3867	4386	4971	5621	
852	861	1380	1819	2160	2779	3210	3888	4390	5002	5636	
824	876	1384	1841	2163	2792	3216	3959	4407	5026	5640	
460	884	1407	1874	2170	2801	3284	3983	4417	5058	5678	

**Emprunt 4 1/4 % de 1905**

6016	6485	6807	7090	7365	7735	7995	8324	8667	8960	9308	9922
6044	6491	6810	7142	7386	7736	8003	8331	8689	8962	9314	9932
6068	6511	6868	7149	7412	7757	8043	8350	8715	8998	9429	9934
6112	6524	6903	7151	7575	7798	8087	8353	8721	9062	9467	9942
6171	6551	6905	7162	7601	7799	8100	8372	8733	9083	9487	9963
6192	6558	6918	7176	7638	7809	8116	8390	8743	9126	9520	9971
6221	6579	6946	7190	7650	7817	8149	8456	8759	9147	9562	
6224	6611	6978	7199	7655	7821	8208	8503	8808	9194	9606	
6342	6628	6987	7215	7665	7846	8212	8518	8816	9222	9685	
6377	6645	7015	7238	7676	7850	8219	8527	8859	9252	9743	
6380	6649	7016	7290	7699	7910	8236	8620	8899	9273	9805	
6387	6714	7051	7291	7702	7922	8288	8632	8902	9284	9849	
6389	6741	7077	7330	7715	7931	8305	8655	8909	9301	9895	
6458	6805	7086	7345	7717	7961	8307	8665	8933	9302	9913	

**Emprunt 4 1/4 % de 1909**

10036	10337	10711	11063	11507	11900	12161	12496	12836	13217	13642	
10053	10379	10722	11126	11555	11901	12178	12501	12868	13227	13660	
10067	10383	10787	11136	11594	11923	12214	12505	12890	13245	13716	
10079	10395	10793	11204	11606	11932	12216	12507	12911	13291	13838	
10116	10423	10799	11225	11651	11987	12218	12517	12931	13366	13863	
10122	10450	10831	11243	11659	12013	12222	12533	12932	13355	13905	
10129	10452	10845	11286	11665	12015	12259	12551	12973	13342	13933	
10164	10456	10865	11299	11669	12027	12260	12556	13001	13389	13942	
10187	10478	10892	11304	11691	12031	12270	12589	13009	13394	13952	
10221	10506	10926	11311	11714	12038	12302	12629	13053	13429	13954	
10237	10500	10958	11341	11743	12043	12308	12645	13092	13451		
10284	10559	10962	11353	11779	12062	12355	12714	13098	13490		
10287	10568	10963	11388	11791	12069	12421	12724	13115	13550		
10300	10599	10985	11402	11813	12106	12450	12726	13153	13590		
10315	10605	11007	11408	11814	12127	12452	12766	13155	13593		
10332	10612	11049	11417	11837	12132	12467	12795	13180	13597		
10333	10706	11056	11491	11893	12138	12479	12834	13194	13622		

Les obligations suivantes, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

- Remboursables au 1<sup>er</sup> juillet 1926: Emprunt 4 % de 1902: N° 162,454, 1664, 1669.
- Remboursable au 1<sup>er</sup> juillet 1928: Emprunt 4 % de 1902: N° 538.
- Remboursable au 1<sup>er</sup> juillet 1928: Emprunt 4 1/4 % de 1904: N° 1027.
- Remboursables au 1<sup>er</sup> juillet 1929: Emprunt 4 % de 1902: N° 1892, 1893.
- Remboursable au 1<sup>er</sup> juillet 1929: Emprunt 4 1/4 % de 1904: N° 974.
- Remboursable au 1<sup>er</sup> juillet 1930: Emprunt 4 % de 1902: N° 1665.
- Remboursable au 1<sup>er</sup> juillet 1930: Emprunt 4 1/4 % de 1904: N° 5257.
- Remboursables au 1<sup>er</sup> juillet 1930: Emprunt 4 1/4 % de 1905: N° 6710, 7915, 7919, 8329, 9330.
- Remboursables au 1<sup>er</sup> juillet 1930: Emprunt 4 1/4 % de 1909: N° 10940, 10964, 11213.

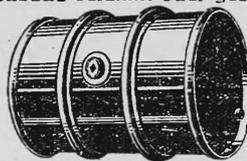
Lausanne, le 19 mars 1931.

(14196 L) 895

Le directeur: **G. Nicole.**

**Eiserne Transportfässer**

autogen und elektrisch geschweisst im Vollbade verzinkt oder gestrichen



Spezialfabrikation  
Starke, solide  
Ausführung

Lieferung innert  
kürzester Frist  
zu billigsten  
Preisen 72.1

**GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL**  
Blechwarenfabrik und Verzinkerei

**Kreditkasse Lyss**

Die von uns ausgegebenen, zu 4% % verzinslichen Kassascheine, deren Anlagedauer vom 1. Juli bis 31. Dezember 1931 zu Ende geht, werden hiermit auf den nächsten, titelgemäss zulässigen Termin gekündigt,

Wir offerieren den Gläubigern die Konversion zu dem am Verfalltag üblichen Zinssatz.

Lyss, den 23. März 1931.

Die Verwaltung.

**Aktiengesellschaft Drahtseilbahn St. Moritz - Chantarella in St. Moritz**

**Ordentliche Generalversammlung**

Die Aktionäre dieser Gesellschaft werden hiermit auf Samstag, den 11. April 1931, nachmittags 2.30 Uhr, zur ordentlichen Generalversammlung in das Hotel St. Gotthard in Zürich eingeladen.

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Bilanz über das Geschäftsjahr 1930, nach vorangegangener Berichterstattung der Rechnungsrevisoren.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.
5. Vorhergesehenes.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 2. April ab beim Sitz der Gesellschaft in St. Moritz zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten zu dieser Versammlung können bis zum 9. April 1931 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz oder bei der Bank Galland & Co. in Lausanne gegen Legitimation über den Aktienbesitz bezogen werden. St. Moritz, den 20. März 1931. 897 i

Der Verwaltungsrat.

**Aktiengesellschaft Drahtseilbahn Chantarella - Corviglia in St. Moritz**

**Ordentliche Generalversammlung**

Die Aktionäre dieser Gesellschaft werden hiermit auf Samstag, den 11. April 1931, nachmittags 15 Uhr, zur ordentlichen Generalversammlung in das Hotel St. Gotthard in Zürich eingeladen.

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Bilanz über das Geschäftsjahr 1930 nach vorangegangener Berichterstattung der Rechnungsrevisoren.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren.
6. Vorhergesehenes.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 2. April ab beim Sitz der Gesellschaft in St. Moritz zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten zu dieser Versammlung können bis zum 9. April 1931 bei der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz oder bei der Bank Galland & Co. in Lausanne gegen Legitimation über den Aktienbesitz bezogen werden. St. Moritz, den 20. März 1931. 898 i

Der Verwaltungsrat.

# LA CHAQUENA

Société Anonyme

## CONVOCAATION

Conformément aux articles 17 et 18 des statuts, le conseil d'administration a décidé de convoquer

### l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

pour le 24 avril prochain, à 9 heures du matin, dans les bureaux de la société à Buenos Aires, Avenida Leandro N. Alem 413, pour traiter l'ordre du jour suivant:

#### ORDRE DU JOUR:

1. Approbation du rapport du conseil d'administration, bilan au 31 décembre 1930, compte profits et pertes et rapport du syndic.
2. Résolution concernant les bénéficiaires du 13<sup>e</sup> exercice (1930).
3. Election d'un syndic titulaire et d'un syndic suppléant pour l'exercice 1931.
4. Désignation de deux actionnaires ou leurs représentants pour approuver et signer l'acte de l'assemblée, pour compte de l'assemblée. (3690 Q) 616

Messieurs les actionnaires qui désirent assister à l'assemblée avec droit de vote, devront déposer leurs actions à la Société de Banque Suisse, à Bâle, avant le 27 mars, ou à la Chaquena S. A., Avenida Leandro N. Alem 413, à Buenos Aires, jusqu'au 21 avril 1931.

Buenos Aires, le 17 mars 1931. Le Conseil d'administration.

## Schreibbücherfabrik Bern Müller & Cie. A. G.

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 2. April 1931, vormittags 11 1/2 Uhr  
am Sitze der Gesellschaft, Länggassstrasse 7, in Bern

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 31. Dezember 1930, sowie des Berichtes der Kontrollstelle, Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Jahresrechnung und Bilanz liegen am Sitze der Gesellschaft, Länggassstrasse 7, in Bern, vom 25. März an für die Herren Aktionäre zur Einsicht auf. Eintrittskarten, welche zur Teilnahme an dieser Versammlung berechtigten, werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz und unter Angabe der Nummern bis zum 1. April ebendasselbst ausgegeben. 922 i

Bern, den 25. März 1931.

Der Verwaltungsrat.

## THEMIS Finanz-Gesellschaft ZUG

Wir heehren uns die Herren Aktionäre zu der am Dienstag, den 7. April 1931, vormittags 11 Uhr, im Geschäftshaus «zum Phönix», in Zug, stattfindenden

### 2. ordentlichen Generalversammlung

unserer Gesellschaft einzuladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Bilanz über das verfllossene Geschäftsjahr, nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Festsetzung der Entschädigung der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Umfrage.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht auf. Die Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zur Eröffnung der Versammlung von der Verwaltung bezogen werden.

Zug, den 23. März 1931.

(32531 Lz) 939 i

Der Verwaltungsrat.

## Société Financière Obocan

Siège social: Genève-Plainpalais  
29, Avenue de Champel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire annuelle

pour le mardi, 14 avril 1931, à 9 heures, à Genève-Plainpalais, au siège social de la société.

ORDRE DU JOUR: 1. Rapports du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur pour l'exercice 1930. 2. Approbation du bilan et des comptes et quitus aux administrateurs. 3. Répartition du bénéfice. 4. Nomination de un ou de plusieurs commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1931 et fixation de leur rémunération.

Le bilan, le compte des profits et pertes et les rapports du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur sont déposés dès le 30 mars au siège social, où MM. les actionnaires peuvent en prendre connaissance sous justification de leur qualité.

Genève, le 26 mars 1931.

928 (24805 X)

Le conseil d'administration.

## Basellandschaftliche Hypothekenbank

Basel — Liestal — Gelterkinden

Die Zinsvergütungen für Geldanlagen bei unserem Institut werden neu festgesetzt wie folgt: (290 Ls) 919

Sparkasse- und blaue Guthabenbüchlein auf 3 1/2 %,

für neue Büchlein mit sofortiger Wirkung, für die bestehenden Büchlein mit Wirkung vom 1. Mai 1931 an;

braune Guthabenbüchlein mit dreimonatlicher Kündfrist auf 3 3/4 %,

für neue Büchlein mit sofortiger Wirkung, für die bestehenden Büchlein mit Wirkung vom 1. Juli 1931 an.

Einzahlungen auf Obligationen nehmen wir bis auf Widerruf in kleinen Beträgen noch zu 4 % entgegen, 4 1/2 Jahre fest, mit folgender sechsmonatlicher Kündfrist.

Liestal und Basel, den 25. März 1931.

Die Direktion.

## Schweizerische Industrie-Gesellschaft

in Neuhausen bei Schaffhausen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 9. April 1931, vormittags 11 1/2 Uhr  
im Hotel Bellevue in Neuhausen

#### TRAKTANDEN:

1. Verlesen des Protokolles über die ordentliche Generalversammlung vom 3. April 1930.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1930, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
5. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und zwei Suppleanten pro 1931.

Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisionsbericht liegen vom 1. April 1931 an für die Herren Aktionäre im Verwaltungsgebäude in Neuhausen zur Einsicht auf. Gegen genügenden Ausweis können von obigem Datum an bis mit dem 8. April 1931 gedruckte Exemplare derselben, sowie Eintritts- und Stimmkarten bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr ausgegeben. 923 i

Neuhausen, den 23. März 1931.

Der Verwaltungsrat.

## Elektrizitätswerk Schwyz

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 10. April 1931, nachmittags 3 1/4 Uhr  
im Rathaus in Schwyz

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Abnahme der Jahresrechnung pro 1930, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen in den Verwaltungsrat.
6. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Dienstag, den 7. April abends 5 Uhr, auf unseren Bureaux in Schwyz und Luzern bezogen werden. Jahresrechnung und Geschäftsbericht, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unseren Bureaux in Schwyz und Luzern zur Einsicht der Aktionäre auf. (32570 Lz) 936 i

Schwyz, den 24. März 1931.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: Ch. Blankart-Kempter.

## La Fonte Electrique S. A. Bex

Le dividende de l'exercice 1930 est payable dès le 23 mars 1931 par

Fr. 22.50

sous déduction du droit de timbre fédéral sur les coupons, à l'Union de Banques Suisses à Lausanne, contre remise du coupon n° 9. (14245 L) 916 i

Le conseil d'administration.

# PROSPEKT

## 4 1/2 % hypothekarisch im I. Rang sichergestelltes Anleihen der Bremgarten-Dietikon-Bahn A. G. von Fr. 1,000,000 nom. von 1931

Zum Zwecke der Konversion bzw. Rückzahlung des am 30. April 1932 fälligen

### 4 1/2 % Anleihe von Fr. 700,000 vom Jahre 1910

im zurzeit noch ausstehenden Betrag von Fr. 600,000 nom. und ferner zur Rückzahlung des

### 5 1/4 % hypothekarisch sichergestellten Bank-Darlehens

im Restbetrag von Fr. 235,062.10,

sowie zur Beschaffung neuer Mittel für den Ankauf von Rollmaterial, nimmt die Bremgarten-Dietikon-Bahn A.-G., gemäss einem Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 28. Februar 1931, ein neues

### 4 1/2 % im I. Rang hypothekarisch sichergestelltes Anleihen von Fr. 1,000,000 nominal

auf, für welches folgende Bedingungen gelten:

- Das Anleihen ist eingeteilt in 1000 auf den Inhaber lautende Obligationen von Fr. 1000 nominal, Nr. 1—1000.
- Die Anleihenstübel sind verzinslich zu 4 1/2 % fürs Jahr durch Einlösung der den Obligationen beigegebenen Semestercoupons per 30. April und 31. Oktober, deren erster am 31. Oktober 1931 fällig wird.
- Das Anleihen wird am 30. April 1949 zur Rückzahlung fällig. Die Gesellschaft verpflichtet sich, nach Ablauf der ersten fünf Jahre jedes Jahr, somit erstmals am 30. April 1936, einen Betrag von Fr. 20,000 zur sukzessiven Tilgung des Anleihe zu verwenden. Dabei kann diese Tilgung entweder durch Rückkauf einer entsprechenden Anzahl Obligationen im Markte oder dann durch Auslösung von Titeln erfolgen. Solche Auslösungen haben jeweilen im Laufe des Monats Januar, erstmals im Januar 1936, im Domizil der Aargauischen Kantonalbank in Aarau stattzufinden. Die ausgelosten Obligationen werden an dem der Ziehung folgenden 30. April zu pari eingelöst. Die Titel sind zu diesem Zwecke mit allen noch unverfallenen Coupons einzureichen. Fehlende Coupons würden vom Kapitalbetrage in Abzug gebracht. Die Verzinsung der Obligationen hört mit dem Rückzahlungstermin auf.
- Die Zahlung von Zins und Kapital des Anleihe erfolgt für die Titelinhaber kostenfrei, jedoch unter Abzug der eidgenössischen Couponsteuer, bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und der Aargauischen Kantonalbank in Aarau, sowie bei den sämtlichen Zweigniederlassungen dieser beiden Institute.
- Das Anleihen wird in Kapital, Zinsen und Kosten sichergestellt durch Eintragung im Eisenbahn-Pfandbuch einer Hypothek im ersten Rang auf die Verbindungslinie von 922 m Länge von Bremgarten (Obertor) bis Bremgarten-West und auf die Bahnlinie von 10,9 km Länge von Bremgarten (Obertor) bis Dietikon, samt elektrischer Ausrüstung, Zubehör und Rollmaterial, ferner auf die Wagenremise und Reparaturwerkstätte und die Gleichrichteranlage Bärenmatt, alles nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 24. Juni 1874 betreffend die Verpfändung und Zwangsliquidation von Eisenbahnen.
- Die Coupons verjähren nach fünf Jahren und die Obligationen nach zehn Jahren nach ihrem Rückzahlungs- bzw. Verfalltermin, gemäss den Bestimmungen des S. O. R.
- Alle Mitteilungen der Gesellschaft an die Obligationäre erfolgen rechtsgültig durch einmalige Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, in der Neuen Zürcher Zeitung, im Bremgartener Volksfreund und im Aargauer Tagblatt.
- Die Kotierung des Anleihe an der Zürcher Effektenbörse soll beantragt werden.

Die beiden unterzeichneten Banken haben das vorbeschriebene

### 4 1/2 % im I. Rang hypothekarisch sichergestellte Anleihen der Bremgarten-Dietikon-Bahn A. G. von Fr. 1,000,000 nominal

fest übernommen und legen dasselbe in der Zeit

**bis 31. März 1931 einschliesslich**

zu folgenden Bedingungen zur Zeichnung auf:

#### A. Konversion:

Die Titel des neuen Anleihe werden in erster Linie den Besitzern des 4 1/2 % Anleihe von 1910 zur Konversion ihrer Titel angeboten. Der Konversionspreis beträgt 99% plus den halben Titelstempel von 0,60% = 99,60% Wert 30. April 1931.

Die alten Obligationen sind zum Zwecke der Konversion mit dem Coupon per 31. Oktober 1931 u. ff. einzurichten, wogegen die Titelinhaber einen Lieferschein erhalten, der sie berechtigt, seinerzeit den gleichen Nominalbetrag in Titeln des neuen Anleihe, versehen mit dem Coupon per 31. Oktober 1931 u. ff. zu beziehen.

Gleichzeitig wird den Einreichern die Differenz zwischen dem Preis von 99,60% für die neuen Titel und dem Pariwert der alten Obligationen mit Fr. 4.— auf je Fr. 1000 Kapital in bar ausbezahlt.

Die Konversionsanmeldungen haben innert der vorstehend angegebenen Frist unter Benützung eines besonderen Anmeldeformulars bei einer der am Schlusse des Prospektes genannten Anmeldestellen zu erfolgen.

#### B. Barsubskription:

Auf denjenigen Teil des neuen Anleihe, der nach Bedienung der Konversionsbegehren disponibel bleibt, wird eine Subskription gegen bar eröffnet. Der Subskriptionspreis beträgt 99% plus 0,60% für den halben Titelstempel = 99,60% mit Zinsverrechnung per 30. April 1931.

Zeichnungen nehmen in der vorstehend angegebenen Frist die am Schlusse des Prospektes aufgeführten Anmeldestellen kostenfrei entgegen.

Die Zuteilung erfolgt so bald wie möglich nach Ablauf der Anmeldefrist. Im Falle das Total der Barzeichnungen den disponiblen Titelbetrag übersteigt, behalten sich die Zeichnungsstellen eine entsprechende Reduktion der angemeldeten Beträge vor.

Für die Liberierung der in der Barsubskription zugeteilten Titel wird Frist eingeräumt bis 30. April 1931. Die Zeichner erhalten gegen ihre Einzahlung einen Lieferschein, mit welchem sie seinerzeit auf besondere Anzeige hin die definitiven Anleihenstübel beziehen können.

Zürich und Aarau, den 18. März 1931.

Schweizerische Kreditanstalt

Aargauische Kantonalbank

Anmeldungen in der Konversion und Barsubskription nehmen kostenfrei entgegen die:

Schweizerische Kreditanstalt } mit ihren sämtlichen Niederlassungen.  
Aargauische Kantonalbank }

Schweizerische Bankgesellschaft in Aarau } Schweizerische Volksbank in Brugg  
Schweizerische Bankgesellschaft in Baden } Hypothekbank Lenzburg  
Schweizerische Bankgesellschaft in Wohlen } Bank in Menziken  
Allgemeine Aargauische Ersparniskasse in Spar- und Kreditkassa Suhrenthal  
Aarau } in Schöffland  
Gewerbekasse Baden } Freilämter Bank in Wohlen

## Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 10. April 1931, vormittags 9 Uhr, im Sitzungszimmer des Verwaltungsgebäudes der Centralschweizerischen Kraftwerke in Luzern, Hirschengraben 33 (II. Stock), eingeladen.

#### TRAKTANDEN:

- Protokoll.
- Geschäftsbericht für das Jahr 1930.
- Abnahme der Jahresrechnung pro 1930, sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegt innert gesetzlicher Frist auf unserm Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Stimmrechtsausweise für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben bis zum 7. April, abends 5 Uhr, im Bureau der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden: Schweizerische Kreditanstalt in Luzern und Zürich, Luzerner Kantonalbank und Aktiengesellschaft Len & Cie., in Zürich. (32569 Lz) 935 i

Luzern, den 24. März 1931.

Namens des Verwaltungsrates.  
Der Präsident: Ch. Blankart-Kempter,

## Elektrizitätswerk Altdorf

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 10. April 1931, vormittags 11 1/2 Uhr  
im Hotel Löwen in Altdorf

#### TRAKTANDEN:

- Protokoll.
- Geschäftsbericht.
- Abnahme der Jahresrechnung pro 1930, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl der Rechnungsrevisoren und der Suppleanten.

Eintrittskarten, auf den Namen lautend, können bis Dienstag, den 7. April, abends 5 Uhr, auf unsern Bureaux in Altdorf und Luzern bezogen werden. Für die Stimmberechtigung der Namensaktien ist das Aktienregister massgebend. Handänderungen von Aktien, wenn sie für diese Generalversammlung Berücksichtigung finden sollen, sind ebenfalls bis zu obigem Termin in unsern Gesellschaftsbureaux Altdorf und Luzern anzuzeigen, und die Titel zur Vormerkung vorzuweisen.

Jahresrechnung und Geschäftsbericht, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen innert gesetzlicher Frist auf unsern Bureaux in Altdorf und Luzern, zur Einsicht der Aktionäre auf. (32459 Lz) 937 i

Altdorf, den 24. März 1931.

Namens des Verwaltungsrates,  
Der Präsident: Ch. Blankart-Kempter,

# Es löst sich augenblicklich

Caotonic ist leicht herzustellen, weil es alle Bestandteile eines kräftigen Getränks in einer komprimierten Tablette enthält, und weil es sich sofort auflöst. Es gibt weder Knollen noch Satz. Caotonic schmilzt in der Milch. Des rassigen Geschmacks wegen ist Caotonic bei den Herren sehr beliebt. Damen nehmen es zur Förderung der modernen Linie, und Kindern gibt man es, weil es nährt und nicht stopft. Probieren Sie das neue Toblerprodukt!



## Aufruf

Die gesetzlichen Erben von Herrn Heinrich Benz-Baltensberger, welcher im Jahre 1911 in Hofuri bei Wülflingen wohnte und am 14. Februar 1923 in Hegi bei Wiesendangen starb, vermissen das auf den genannten Namen lautende Einlageheft Nr. 2522 mit einem Guthaben von Fr. 1115.50, Valuta 31. Dezember 1930 auf die Aktiengesellschaft Leu & Cie. Zürich.

Der allfällige Inhaber des erwähnten Einlageheftes wird daher aufgefordert, seine eventuellen Ansprüche innert 6 Monaten, von der ersten Publikation an gerechnet, unter Vorlage des betreffenden Heftes bei der unterzeichneten Bank geltend zu machen, aussonst die Urkunde im Sinne von Art. 90 O. R. als kraftlos erklärt und den gesetzlichen Erben des Eigentümers für obiges Guthaben ein neues Einlageheft ausgestellt würde.

Zürich, den 24. März 1931.

(8504 Z) 924 i

**Aktiengesellschaft Leu & Cie.**

### S. A. des Câbleries et Tréfileries, Cossonay-Gare

#### Remboursement d'obligations

La Société Anonyme des Câbleries et Tréfileries, à Cossonay-Gare, faisant usage de la faculté de remboursement qu'elle s'est réservée lors de l'émission de son capital-obligations 5 % de 1923, d'un montant primitif de fr. 2,000,000. —, réduit successivement à fr. 1,500,000. —, dénonce au remboursement pour le 1<sup>er</sup> juillet 1931 le solde de cet emprunt.

Toutes les obligations actuellement en circulation, munies des coupons au 1<sup>er</sup> janvier 1932 et suivants seront remboursées contre remise du titre, au pair et sans frais pour les porteurs:

à la Caisse de la Société, à Cossonay-Gare,  
à la Société de Banque Suisse, à Bâle,  
à la Banque Commerciale de Bâle, à Bâle,

ainsi qu'à tous les sièges et succursales de ces établissements.

Ces obligations cessent donc de porter intérêt dès le 1<sup>er</sup> juillet 1931.

Cossonay-Gare, le 23 mars 1931.

(14246 L) 920 i

**S. A. des Câbleries et Tréfileries.**

Geschäftsleute inser. vorteilh.  
im Schweiz. Handelsamtsblatt

926

## Drahtseilbahn Muottas-Muraigl

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Samstag, den 11. April 1931, vormittags 11 Uhr, im Lokale der Schweizerischen Elektrizitäts- & Verkehrsgesellschaft in Basel, Malzgasse 32, stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Berichtes und der Rechnung vom Jahre 1930, Beschlussfassung über die Verwendung des Reinertrages, sowie Erteilung der Decharge an die Verwaltung.
2. Wahlen in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle für 1931.
4. Abschreibung von Fr. 100,000 im eigenen Besitz befindliche Obligationen und Aufwertung der alsdann noch bestehenden 500 Obligationen von Fr. 400 auf Fr. 500 vermittelt der hierfür angelegten Reserve.
5. Aushändigung eines Genussscheines an jede der 3500 Aktien.
6. Aenderung der Statuten.

Die Rechnung und die Bilanz, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 2. April an bei der Schweizerischen Elektrizitäts- & Verkehrsgesellschaft in Basel, sowie bei der Betriebsdirektion in Punt Murail zur Einsichtnahme auf. Behufs Teilnahme an dieser Versammlung haben sich die Aktionäre bis spätestens am 8. April bei der Schweizerischen Elektrizitäts- & Verkehrsgesellschaft über ihren Aktienbesitz auszuweisen und erhalten hierauf eine auf den Namen ausgestellte Zutrittskarte.

Wir machen darauf aufmerksam, dass gemäss Art. 14 der Statuten zur Beschlussfassung über die Statutenrevision  $\frac{2}{3}$  der Aktien vertreten sein müssen.

(O. F. 5444 A) 918 i

Samaden, den 21. März 1931.

**Der Verwaltungsrat.**

Dem  
reisenden  
Geschäftsmann  
empfehlen  
sich:

### Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fliessend kalt und warm Wasser, sowie Telefon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant.  
H. Schlüpbach, Dir.

### BERN Wiener Café

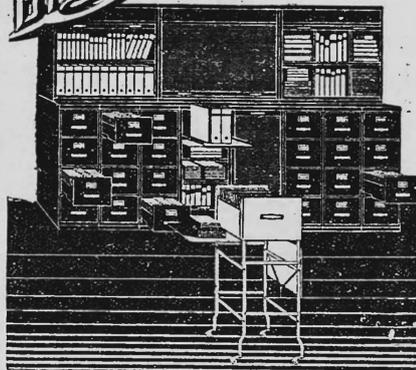
Schrauplatzgasse, 1 Minute vom Bahnhof. In- und ausländische Zeltungen in grosser Auswahl. Wiener Küche.  
2860

Spezialitäten. 7 Billards. Neuer Inhaber: H. Liberty.

### Hotel Habis-Royal

ZÜRICH BAHNHOFPLATZ

Biola



## Büromöbel aus Stahl

Besuchen Sie meine  
Ausstellungsräume:  
**Löwenstr. 61**  
oder verlangen Sie  
Gratisprospekt St 95

Bewährtes Schweizerfabrikat.  
Formschön, stark und unverwundlich. Die Schubladen laufen selbst bei grösster Belastung spielend leicht auf den Patent-Kugellagerführungen.



**J.F. Pfeiffer**  
Zürich 1 Löwenstr. 61 beim Hauptbahnhof